

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 7:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odległe jest to, co było, i głębokie, (bardzo) głębokie – kto się tego doszuka?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odległe jest to, co było, i głębokie, bardzo głębokie — któż to wszystko zrozumie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To, co jest dalekie, i to, co jest bardzo głębokie — któż to może zgłębić?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A co dalekiego, i co bardzo głębokiego jest, któż to znajdzie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkiemu doświadczał mądrością. Mówiłem: Będę mądrym, a ona dalej odstąpiła ode mnie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niedostępne jest to, co istnieje, i niezgłębione - któż może to zbadać?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dalekie jest to, co się dzieje, niezgłębione, niezgłębione. Któż to odkryje?!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko, co istnieje, wydaje się takie odległe, niezgłębione. Czy w ogóle da się zrozumieć?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rzeczywistość jest niezmierzona i niezgłębiona. Któż może ją pojąć?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dalekie jest to, co istnieje, i głębokie, głębokie; któż je zgłębić zdoła?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вона віддалилася від мене далше від того, що була, і глибину глибини, хто її знайде?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dalekim jest, co dalekim było, oraz głębokim, tak, głębokim. Kto to zbada?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co powstało, jest dalekie i nader głębokie. Któż potrafi to zbadać?